

916



- **Pompe à tarer les injecteurs**
- **Injector test pump**
- **Austarierpumpe für Einspritzdüsen**
- **Verstuitester**
- **Bomba de tarar inyectores**
- **Pompa per tarare gli iniettori**
- **Pompa do testowania wtryskiwaczy**

Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guía de instrucciones
Istruzioni per l'utilizzo
Instrukcja obsługi

NU-916/0401

Une pompe à commande manuelle.

Un réservoir de 0,75 litre équipé d'un couvercle et d'un filtre.

Un corps sur lequel est fixé un manomètre gradué de

Pour le **916** de 0 à 400 bar (1 graduation = 5 bars)
et de 0 à 5500 PSI (1 graduation = 100 PSI)

Pour le **916.600** de 0 à 600 bar (1 graduation = 5 bars)
et de 0 à 8250 PSI (1 graduation = 100 PSI)

Précision $\pm 1\%$ à demi échelle et $\pm 1,5\%$ à pleine échelle.

Un socle permettant la fixation sur un établi.

1 Raccord droit $\varnothing 12 \times 14 \times 150$: **916.12-14**

1 Raccord coudé $\varnothing 12 \times 150$: **916-22**

1 Raccord coudé $\varnothing 14 \times 150$: **916.24**

1 notice d'instructions

1 livret de garantie

2 - UTILISATION

2.1 Préparation ou installation

La pompe étant fixée solidement, remplir le réservoir de fluide normalisé NF ISO 4113 (exemple : InjectELF - Shell Normafluid etc...).

Utiliser un aspirateur de vapeur **D.144**

Monter sur la pompe, le raccord le plus adapté à l'injecteur à contrôler, fixer l'injecteur à l'autre extrémité.

Donner quelques coups de pompe pour remplir les tuyauteries.

2.2 Contrôle de la pression de tarage

Orienter le levier à l'arrière du manomètre, de façon à débloquent l'aiguille (pour retomber à zéro). Manœuvrer lentement le levier de pompe pour faire monter la pression.

Les valeurs lues sur le manomètre au moment où se produit un léger recul de l'aiguille, indiquent la pression d'ouverture ou pression de tarage. Comparer ses valeurs avec les données constructeurs.

Le réglage s'obtient par compression du ressort de l'injecteur (à l'aide d'une vis ou de rondelles spéciales rectifiées suivant les modèles).

2.3 Vérification de l'étanchéité

Maintenir pendant quelques secondes, à l'aide du levier, une pression inférieure de 10 à 20 bars à la pression de tarage de l'injecteur. Assurez-vous qu'il n'y a pas formation de gouttes sur l'injecteur. Contrôler également l'étanchéité des raccords.

2.4 Contrôle du jet

Isoler le manomètre (levier situé à l'arrière du manomètre en butée, côté droit). Manœuvrer rapidement le levier de pompe et contrôler que la pulvérisation est fine, homogène et symétrique.

Attention : Il est dangereux de mettre les mains sous le jet des injecteurs.

3 - ENTRETIEN

Il est recommandé de tenir en bon état de propreté les différents éléments de la pompe.

Isoler l'aiguille du manomètre dans tous les cas de pompage rapide.



Ne jamais nettoyer le réservoir à l'essence ou au trichloréthylène.

Ne pas utiliser la pompe pour déboucher les injecteurs.

Manual pump.

0.75 litre tank with cover and filter.

Body, equipped with a pressure gauge graduated as follows:

For the **916** from 0 to 400 bar (1 mark = 5 bar)
and from 0 to 5500 PSI (1 mark = 100 PSI)

For the **916.600** from 0 to 600 bar (1 mark = 5 bar)
and from 0 to 8250 PSI (1 mark = 100 PSI)

Accuracy $\pm 1\%$ at half scale, and $\pm 1.5\%$ at full scale.

Base for mounting on a work-bench.

1 straight connector $\varnothing 12 \times 14 \times 150$: **916.12-14**

1 elbow connector $\varnothing 12 \times 150$ mm : **916-22**

1 elbow connector $\varnothing 14 \times 150$ mm : **916.24**

1 instruction manual

1 warranty

2 - USE

2.1 Preparation or installation

With the pump securely mounted, fill the tank with fluid that complies with standard NF ISO 4113 (e.g. InjectELF, Shell Normafluid etc.).

Use a **D.144** steam extractor.

Fit to the pump the appropriate connector for the injector to be tested, then fit the injector to the other end.

Operate the pump a few times to fill the hoses.

2.2 Checking the set pressure

Turn the switch at the back of the pressure gauge to release the needle (so that it returns to zero). Slowly operate the pump handle to increase pressure.

The point at which the needle begins to fall back indicates the injector's opening pressure or «set pressure». Compare this pressure with that indicated by the manufacturer.

The injector's pressure setting is adjusted by compressing its spring (using either a screw or special washers, dependent on version).

2.3 Checking for leaks

Use the handle to maintain pressure 10 to 20 bar below the injector's set pressure for a few seconds. Make sure no drops form on the injector. Also check that connectors do not leak.

2.4 Checking jet spray

Block the pressure gauge (turn the switch at the back of the pressure gauge completely to the right side). Operate the pump's handle rapidly and check that the spray is fine, homogenous and symmetric.

Note : It is dangerous to put hands in front of injector jets.

3 - MAINTENANCE

We recommend keeping the pump's various components clean.

Always block the pressure gauge's needle when operating the pump rapidly.



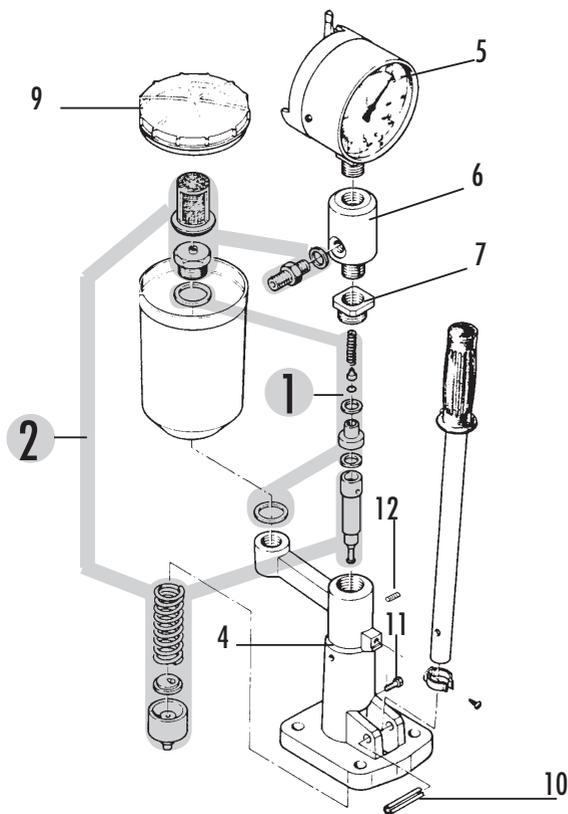
Never clean the tank with petrol or trichloroethylene.

Do not use the pump to unclog injectors.

Pièces détachées
Spare parts
Ersatzteile

Onderdelen-lijst
Piezas de recambios
Pezzi di ricambio

Części zamienne



	916	916.600
①	916.KIT1	916.KIT1
②	916.KIT2	916.KIT2
●	-	-
4	916.270-05	916.270-05
5	916.270-41	-
6	916.270-125	916.270-125
7	916.270-130	916.270-130
	-	-
9	916.470-11	916.470-11
10	GOUPE,6-36	GOUPE,6-36
11	VIS.H,M5-14	VIS.H,M5-14
12	VIS.STHC,M5x6BP	VIS.STHC,M5x6BP